AL-KO
QUALITY FOR LIFE

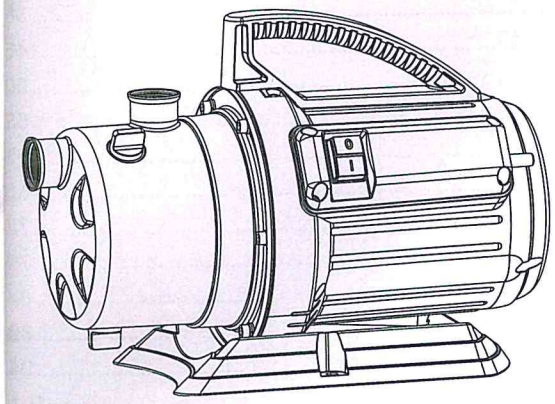
Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09

AL-KO GERÄTE GmbH I Head Quarter I Ichenhauser St r. 14 I 89359 Kötz I Deutschland
Telefon: (+49)8221/203-0 I Telefax: (+49)8221/97-8199 I ww w.al-ko.com

10_2014

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

D GB NL F E I SLO HR PL CZ SK H DK S FIN RUS UA



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

JET 1300 INOX

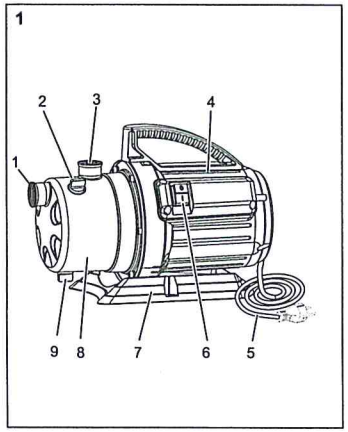
Betriebsanleitung

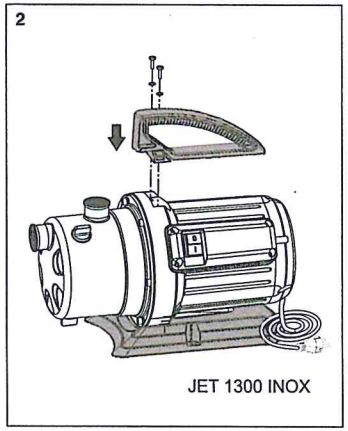
477393_a I 09/2014

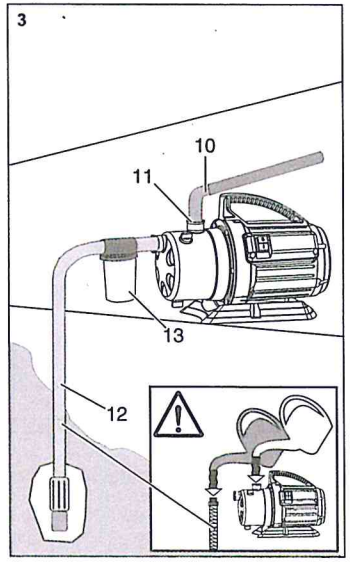
Inhaltsverzeichnis

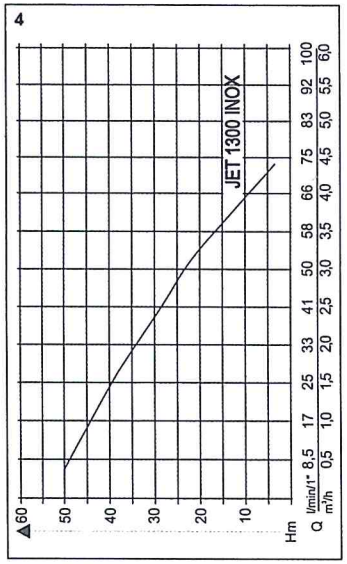
D 5
EN 11
NL 17
FR 24
ES 31
T 38
SL 45
HR 50
PL 55
CS 61
SK 66
HU 72
DA 79
SV 84
FI 89
RU 94
UK 101

) 2014
L-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
his documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without
ne express permission of the AL-KO KOBER GROUP.









PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

K této příručce 61
Popis výrobku 61
Rozsah dodávky 61
Bezpečnostní upozornění 62
Uvedení do provozu 62
Péče a údržba 63
Pomoc při poruchách 64
Prohlášení o shodě ES 65
Záruka 65

K TÉTO PŘÍRUČCE

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny z této dokumentace a na zařízení.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu.

Vysvětivky k symbolům

POZOR!
Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a / nebo věcným škodám.

Speciální upozornění pro snadnější pochopení a manipulaci s přístrojem.

POPIS VÝROBKU

1	Ulaz – spojnica usisne cijevi
2	Vijak – nastavak za ulijevanje
3	Izlaz – spojnica tlačne cijevi
4	Kućište motora
5	Priključni kabao
6	Prekidač za uključivanje/isključivanje
7	Podnožje pumpe
8	Kućište pumpe
9	Vijak za ispust
10	Koljenasti nastavak s brtvom (pribor)
11	Spojnica (pribor)
12	AL-KO usisna garnitura (pribor)
13	Predfilter (pribor)

Funkce

Zahradní čerpadlo nasává vodu sacím vedením přímo a žene ji k výstupu čerpadla. Je ovládané vypínačem.

Použití v souladu s určením

Zahradní čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Zahradní čerpadlo je vhodné k:

- zavlažování a zalévání,
- přečerpávání a vyčerpávání nádrží (např. plaveckých bazénů),
- čerpání vody ze studen, sudů na dešťovou vodu a cisteren.

Zahradní čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda,
- chlorovaná voda (např. plavecké bazény).

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

Možné chybné použití

Zahradní čerpadlo nesmí být používané v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- znečištěné vody,
- potravin,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plynných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

ROZSAH DODÁVKY

Tepelná ochrana

Přístroj je vybavený spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po vych-

ladnutí v průběhu cca 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

POZOR!
Čerpadlo můžete zapojit pouze na elektrický rozvod odpovídající normám DIN/VDE 0100, oddělení 737, 738 a 702 (bazény). Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že byla provedena instalace proudového chrániče (FI) do zásuvky s jmenovitým vybavovacím rozdílovým proudem do 30 mA (dle ČSN 33200-4-47).

POZOR!
Označení na štítku s technickými údaji, určujícími napětí v síti a typ proudu musí odpovídat charakteristikám vašeho elektrického rozvodu.

POZOR!
Pokud je zapotřebí prodlužovací šňůra, použijte jedině prodlužovací kabel 3x1,5 mm² typu H07RN-F odpovídající normám DIN 57282/57245 se zásuvkou chráněnou před postříkáním vodou. Svazky kabelů musí být úplně rozvinuty.

POZOR!
Je zakázáno provádět jakoukoli samovolnou změnu nebo úpravu čerpadla.

POZOR!
Nezapojujte čerpadla pokud jsou poškozena. Opravy musí být provedeny pouze v servisním středisku ALKO.

POZOR!
Zařízení můžete zvednout a přenášet pouze za rukojeť. Nepoužívejte napájecí kabel k vytažení zástrčky z elektrické zásuvky.

POZOR!
Odpojte čerpadlo před jakýmkoli údržbářským zákrokem, čištěním a opravou nebo v případě závady a vyjměte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky. Chraňte zástrčku před vlhkem.

POZOR!
Čerpadlo musí být používáno pouze k provozu, ke kterému je určeno. Před zapojením čerpadla se ujistěte, že:
- čerpadlo, napájecí kabel a zástrčka nebyly poškozeny.

POZOR!
Nebezpečí poranění horkou vodou!
Při delším provozu (>10 min) proti uzavřené výtlačné straně se voda v čerpadle může silně zahřát.
Toto nebezpečí může nastat v důsledku:
- uzavřené výtlačné strany
- nedostatku vody v sacím potrubí
- neodborné instalace

V tomto případě:
- odpojte čerpadlo od sítě
- čerpadlo a vodu nechte vychladnout
- zkontrolujte hladinu vody na straně sání
- zkontrolujte těsnost vedení
- zkontrolujte instalaci
- čerpadlo znovu uveďte do provozu teprve po odstranění nedostatků

- Děti a osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmějí zařízení používat.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Postavte čerpadlo na jistý, stabilní a perfektně vodorovný povrch.
- Ujistěte se, že čerpadlo je chráněno před deštěm a přímým proudem vody.

Montáž sacího potrubí

POZOR!
Určit délku sacího potrubí tak, aby čerpadlo nefungovalo nasucho. Nasávací potrubí musí být umístěno nejméně 30 cm pod hladinou vody.

POZOR!
V případě vody znečištěné pískem je potřeba namontovat filtr (13) mezi nasávací potrubí a nasávací otvor. Filtr můžete zakoupit ve specializovaném obchodu.

Pokud je sací výška víc jak 4 metry musí být namontováno potrubí s průměrem větším než 1". Doporučujeme použití nasávacího souboru AL-KO (12) složeného z nasávacího potrubí, filtru a spodního ventilu (zpětný ventil). Nasávací soubor můžete zakoupit ve specializovaném obchodu.

Jestliže ho umístíte nad čerpadlo, mohli by se vytvořit vzduchové bubliny a čerpadlo by nasávalo vzduch.

1. Namontovat sací potrubí. Dobře utáhnout bez poškození závitu.
2. Umístěte sací potrubí tak aby stále vedlo vzhůru k čerpadlu.

Montáž výtlačného portubí

1. Našroubujte vsuvku se závitem (11) na výstupní otvor (3).
2. Našroubujte kolenové spojení (10) na vsuvku a natočte ho v požadovaném směru.
3. Upevněte potrubí na kolenové spojení. Vsuvka kolenového spojení může být uříznuta, aby se přizpůsobila zvolenému výtlačnému potrubí.
4. Otevřít všechny uzávěry na výtlačném potrubí (ventily, trysky apd.).

Naplnění čerpadla

POZOR!
Čerpadlo musí být naplněno vodou až k přepadu před každým zapnutím, aby mohlo okamžitě nasávat. Fungováním nasucho by se mohlo čerpadlo závažně poškodit.

1. Odšroubovat plnící zátku (2).
2. Nalít vodu do čerpadla až do jeho naplnění (8).
3. Zašroubovat plnící zátku (2).

Zapínání/vypínání čerpadla

POZOR!
Nenechte čerpadlo fungovat s uzavřeným nebo zablokovaným výtlačným potrubím.

1. Zasunout zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
2. Otevřít všechny uzávěry na přívodovém potrubí (ventily, trysky apd.).
3. Zapnout čerpadlo otočením spínače (6) do polohy ON.
4. Vypnout čerpadlo otočením spínače (6) do polohy OFF.

PÉČE A ÚDRŽBA

POZOR!
Před jakýmkoliv údržbářským zákrokem nebo čištěním, čerpadlo musí být odpojeno od napájecí sítě. Vysunout zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Čištění čerpadla

Propláchnout čerpadlo čistou vodou po pumpování chlorované vody nebo vody zanechávající usazeniny.

Odtranění ucpání čerpadla

Odstraňte ucpání podle následujících pokynů:

1. Odmontujte nasávací potrubí od nasávacího otvoru (1).
2. Napojit výtlačné potrubí na kohoutek vodovodu a proplachovat čerpadlo, dokud neodstraníte zábrany.
3. Před zapojením čerpadla se ujistěte, prostřednictvím krátkých zapínání a vypínání, že čerpadlo dobře funguje. Nedovolte, aby čerpadlo nasávalo vzduch.
4. Zapojit čerpadlo podle popisu.

Ochrana proti zamrznutí

POZOR!
Čerpadlo a tlakovou hadici chraňte před mrazem. Čerpadlo a tlakovou hadici vyjměte z vody a uchraňte před mrazem, skladovat v suchu.

Likvidace

Vysloužilé přístroje, baterie nebo akumulátory nelikvidujte s domovním odpadem!
Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelného amteriálu a likvidují se odpovídajícím způsobem.

POMOC PŘI PORUCHÁCH

POZOR!
Před jakýmkoliv zákrokem k odstranění eventuálních závad, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Závada	Příčina	Odstranění závady
Motor nebeží	Oběžné kolo je zablokováno	Odstranit zábranu v nasávání. Propláchnout oběžné kolo pod proudem vody
	Termický spínač se vypnul	Počkejte, až termický spínač opět zapne čerpadlo. Dát pozor na maximální teplotu kapaliny. Nechat zkontrolovat čerpadlo
	Výpadek elektrické energie	Zkontrolujte jističe, nechte zkontrolovat přívod elektrického proudu specializovaným elektrikářem.
Motor beží, ale čerpadlo netlačí vodu	Úroveň vody příliš nízká	Ponořit nasávací potrubí do větší hloubky
	Vzduch v tělese čerpadla	Odstranit čerpadlo
	Čerpadlo nasáva vzduch	Zkontrolujte všechna spojení a kryt filtru z hlediska těsnosti.
	Zábrana v nasávání	NEBEZBEČÍ! Nebezpečí poranění horkou vodou! Odsranit znečištění v nasávání
	Výtlačné potrubí uzavřeno	NEBEZBEČÍ! Nebezpečí poranění horkou vodou! Otevřít výtlačné potrubí
	Výtlačné potrubí ohnuto	Natáhnout výtlačné potrubí
Příliš nízke dopravované množstvo	Výtlačné potrubí ohnuto	Natáhnout výtlačné potrubí
	Průměr potrubí příliš malý	Použít větší výtlačné portubí
	Zábrana v nasávání	Odstranit znečištění v nasávání
	Výtlačná výška příliš vysoká	Dát pozor na maximální výtlačnou výšku (viz Technické údaje)
	Výška nasávání příliš vysoká	Zkontrolovat výšku nasávání, dát pozor na maximální výšku nasávání (viz Technické údaje)

V případě neopravitelných závad Vás žádáme, abyste se obrátili na nejbližší Servisní službu klientů AL-KO.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme, že tento produkt, tato do oběhu daná verze, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostní standardy EU a standardy specifické pro tento produktt.

Produkt
Čerpadlo, elektriká
Sériové číslo
G3013015

Typ
JET 1300 INOX

Výrobce
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Zmocněnec
Hr. Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.08.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

Směrnice EU
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (13)

Hladina zvukového výkonu
EN ISO 3744
naměřená / garantovaná
JET 1300 INOX
82/83 dB(A)

Harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 60335-2-41/A2
EN 55014-1
EN 55014-1/A1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-2/A1
EN 61000-3-2/A7
EN 61000-3-2/A4
EN 61000-3-3

ZÁRUKA

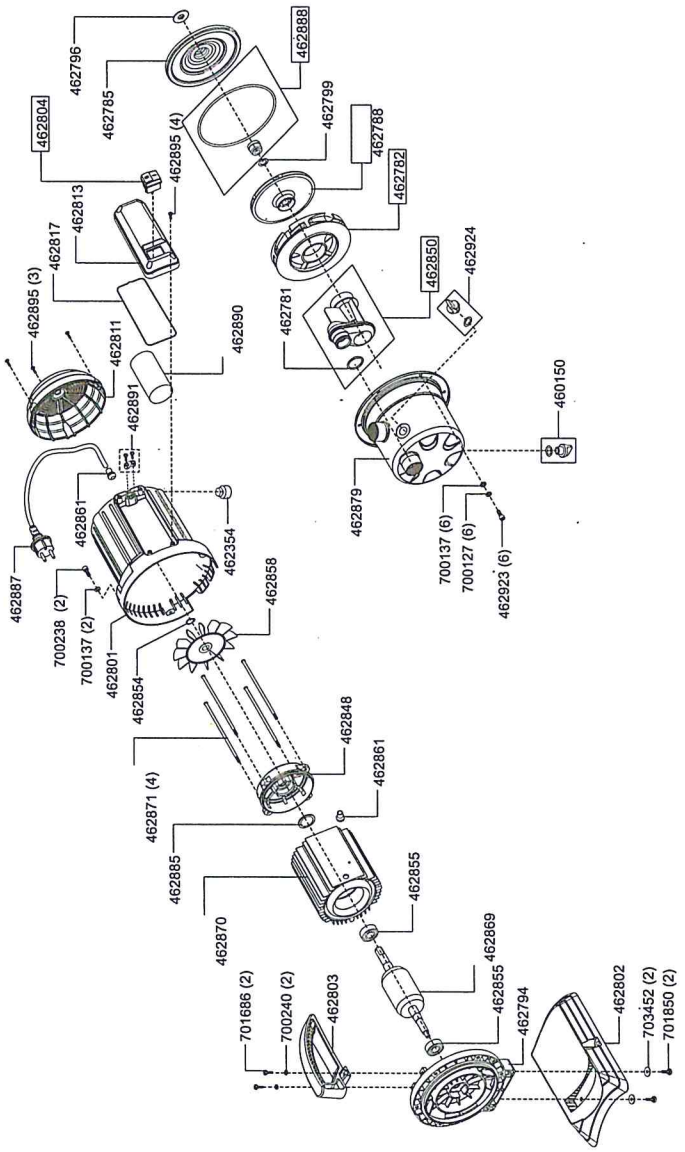
Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné promlčecí lhůty pro nároky na odstranění vad podle naší volby opravou nebo dodáním náhradního výrobku. Promlčecí lhůta je určena právem dané země, ve které byl přístroj zakoupen.

Náš příslib záruky platí jen v případě:
- řádné manipulace s přístrojem
- dodržování návodu k obsluze
- použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:
- pokusů o opravu přístroje
- technických úprav přístroje
- použití v rozporu s určením (např. komerčního nebo komunálního použití)

Ze záruky jsou vyloučeny:
- poškození nátěru způsobená běžným opotřebením
- díly podléhající opotřebení, které jsou označeny na seznamu náhradních dílů orámováním [xxx xxx (x)]
- Spalovací motory – pro ty platí vlastní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru

Záruční doba počíná běžet dnem nákupu koncovým odběratelem. Určující je datum na originálním dokladu o koupi. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o koupi na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Tímto příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího na odstranění vady vůči prodávajícímu nedotčeny.

ETK JET 1300 INOX

Art.-Nr. 113248